**Marc Aurel, Εἰς ἑαυτόν (*An sich selbst)***

Marcus Aurelius Antoninus, als vierter Adoptivkaiser Nachfolger des Friedenskaisers Antoninus Pius, gilt als der „Philosoph auf dem Kaiserthron“. Seine Regierungszeit (161-180 n.Chr.) war großteils von Abwehrkriegen gegen die Germanenvölker nördlich der Donau sowie einer Pandemie nicht geklärten Ursprungs überschattet, die unter der Bezeichnung „antoninische Pest“ Bekanntheit erlangte und das römische Reich während der Regierungszeit des Kaisers vermutlich mehr als 20% seiner Bevölkerung kostete.

In einem ausgelasteten Leben zwischen Reichsadministration und Heerlager verfasste Mark Aurel sein stoisches Werk **Εἰς ἑαυτόν** in 12 Büchern, das sich einerseits durch seine kompromisslos-strenge stoische Gedankenführung, andererseits durch Knappheit und Prägnanz im Stil von Aphorismen auszeichnet.

|  |  |
| --- | --- |
| 6, 30 Ὅρα1, μὴ ἀποκαισαρωθῇς2, μὴ βαφῇς3· γίνεται γάρ. Τήρησον οὖν σεαυτὸν ἁπλοῦν, ἀγαθόν, ἀκέραιον4, σεμνόν, ἄκομψον5, τοῦ δικαίου φίλον, θεοσεβῆ, εὐμενῆ, φιλόστοργον6, ἐρρωμένον7 πρὸς τὰ πρέποντα ἔργα. Ἀγώνισαι8, ἵνα τοιοῦτος συμμείνῃς, οἷόν σε ἠθέλησε ποιῆσαι φιλοσοφία. Αἰδοῦ9 θεούς, σῷζε ἀνθρώπους. Βραχὺς ὁ βίος· εἷς καρπὸς τῆς ἐπιγείου10 ζωῆς, διάθεσις11 ὁσία καὶ πράξεις κοινωνικαί12. | 1 **ὅρα**: sieh zu, dass…  2 **ἀποκαισαρόω**: „verkaisern“: gemeint ist das Amt über die Verantwortung zu stellen  3 **βάπτω** (Aor.pass. ἐβάφην): „(um-)färben“: sich von Äußerlichkeiten prägen lassen  4 **ἀκέραιος**, -ον: unvermischt, echt  5 **ἄκομψος**, -ον: ungekünstelt  6 **φιλόστοργος**, -ον: zärtlich liebend, liebevoll  7 **ῥώννυμι** (Part.Perf.pass. ἐρρωμένος): stärken, kräftigen  8 **ἀγωνίζομαι** (Dep. M): kämpfen  9 **αἰδέομαι** (Dep. pass.): ehren, fürchten  10 **ἐπίγειος**, -ον: irdisch  11 **διάθεσις**, -εως: (Grund-)Haltung  12 **κοινωνικός**, -ή, -όν: gemeinschaftsdienlich |
| 8, 59 Οἱ ἄνθρωποι γεγόνασιν ἀλλήλων ἕνεκεν· ἢ δίδασκε1 οὖν ἢ φέρε2. | 1 **διδάσκω**: belehren  2 **φέρω**: ertragen |
| 7, 70 Οἱ θεοί, ἀθάνατοι ὄντες, οὐ δυσχεραίνουσιν1, ὅτι ἐν τοσούτῳ αἰῶνι2 δεήσει αὐτοὺς 3πάντως ἀεὶ τοιούτων ὄντων καὶ τοσούτων φαύλων3 ἀνέχεσθαι4· προσέτι5 δὲ καὶ κήδονται6 αὐτῶν παντοίως. Σὺ δέ, ὅσον οὐδέπω λήγειν7 μέλλων, ἀπαυδᾷς8, καὶ ταῦτα εἷς ὢν τῶν φαύλων; | 1 **δυσχεραίνω**: ungehalten sein, zürnen  2 **ὁ αἰών**, -ῶνος: Zeit(raum), Ewigkeit  3 **πάντως ἀεὶ τοιούτων ὄντων καὶ τοσούτων φαύλων**: die Menschen, die ausnahmslos immer dieselben und so viele (von ihnen) mangelhaft sind  4 **ἀνέχομαι** (+Gen.): aushalten, ertragen  5 **προσέτι**: noch dazu  6 **κήδομαι** (+Gen.): sich kümmern (um)  7 **λήγω**: endigen (i.S.v. sterben)  8 **ἀπαυδάω**: aufgeben, verzagen, versagen |
| 10, 16 Μηκέθ᾽ ὅλως 1περὶ τοῦ οἷόν τινα εἶναι τὸν ἀγαθὸν ἄνδρα1 διαλέγεσθαι2, ἀλλὰ εἶναι2 τοιοῦτον. | 1 **περὶ τοῦ οἷόν τινα εἶναι τὸν ἀγαθὸν ἄνδρα**: darüber, wie ein guter Mensch sein soll  2 **διαλέγεσθαι, εἶναι**: absolute Infinitive (als Imp. gedacht): „nicht reden, sondern sein“ |
| 6, 7 Ἑνὶ τέρπου καὶ προσαναπαύου1, 2τῷ ἀπὸ πράξεως κοινωνικῆς μεταβαίνειν2 ἐπὶ πρᾶξιν κοινωνικὴν σὺν μνήμῃ θεοῦ. | 1 **προσαναπαύομαι** M: sich bei etwas erholen  2 **τῷ ἀπὸ πράξεως κοινωνικῆς μεταβαίνειν**: (dabei,) von einer gemeinschaftsfördernden Handlung weiterzugehen zu… |
| 7, 59 Ἔνδον σκάπτε1, ἔνδον ἡ πηγὴ2 τοῦ ἀγαθοῦ καὶ ἀεὶ ἀναβλύειν3 δυναμένη, ἐὰν ἀεὶ σκάπτῃς. | 1 **σκάπτω**: (nach-)graben  2 **ἡ πηγή, -ῆς**: Quelle  3 **ἀναβλύω**: emporsprudeln |
| 11, 5 Τίς σου ἡ τέχνη; Ἀγαθὸν εἶναι. Τοῦτο δὲ πῶς ἄλλως γίνεται ἢ ἐκ θεωρημάτων1, τῶν μὲν περὶ τῆς τοῦ ὅλου2 φύσεως, τῶν δὲ 3περὶ τῆς ἰδίας τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς3; | 1 **τὸ θεώρημα**, -ατος: Gedanke, Überlegung  2 **τὸ ὅλον**, -ου: das All  3 **περὶ τῆς ἰδίας τοῦ ἀνθρώπου κατασκευῆς**: über die Natur des Menschen im Besonderen |
| 6, 39 1Οἷς συγκεκλήρωσαι πράγμασι1, τούτοις συνάρμοζε2 σεαυτόν, καὶ οἷς συνείληχας3 ἀνθρώποις, τούτους φίλει, ἀλλ᾽ ἀληθινῶς. | 1 **οἷς συγκεκλήρωσαι πράγμασι**: den Lebensumständen, die dir das Schicksal zugedacht hat  2 **συναρμόζω**: anpassen  3 **συλλαγχάνω** (Perf. συνείληχα): etw. gemeinsam erlangen, zusammentreffen (mit) |
| 12, 36 Ἄνθρωπε, ἐπολιτεύσω1 ἐν τῇ μεγάλῇ ταύτῇ πόλει2· τί σοι διαφέρει, εἰ πέντε ἔτεσιν3 <ἢ πεντήκοντα>; 4Τὸ γὰρ κατὰ τοὺς νόμους ἴσον ἑκάστῳ4. Τί οὖν δεινόν, εἰ τῆς πόλεως ἀποπέμπει σε οὐ τύραννος οὐδὲ δικαστὴς5 ἄδικος, ἀλλ᾽ ἡ φύσις ἡ εἰσαγαγοῦσα, οἷον6 εἰ κωμῳδὸν ἀπολύοι τῆς σκηνῆς 7ὁ παραλαβὼν στρατηγός7; – 8«Ἀλλ᾽ οὐκ εἶπον9 τὰ πέντε μέρη10, ἀλλὰ τὰ τρία.»8 – «Καλῶς εἶπας· 11ἐν μέντοι τῷ βίῳ τὰ τρία ὅλον τὸ δρᾶμά ἐστι11.» Τὸ γὰρ τέλειον12 ἐκεῖνος ὁρίζει13 ὁ τότε μὲν τῆς συγκρίσεως14, νῦν δὲ τῆς διαλύσεως αἴτιος· σὺ δὲ ἀναίτιος15 ἀμφοτέρων. Ἄπιθι οὖν ἵλεως16· καὶ γὰρ ὁ ἀπολύων ἵλεως. | 1 **πολιτεύομαι** M: sich als (Welt-)Bürger betätigen  2 **ἡ πόλις**, -εως: „die Stadt“: gemeint ist die Welt als quasi-staatliche Gemeinschaft aller Menschen  3 **τὸ ἔτος**, -ους: Jahr  4 **τὸ γὰρ κατὰ τοὺς νόμους ἴσον ἑκάστῳ**: die (für den Menschen gemachten Natur-) Gesetze sind für jeden gleich  5 **ὁ δικαστής**, -οῦ: Richter  6 **οἷον**: wie  7 **ὁ παραλαβὼν στρατηγός**: der Prinzipal, der ihn engagiert hat  8 *hier spricht der Schauspieler*  9 **λέγω** (Aor. **εἶπον**): *hier*: (das Stück) spielen  10 **τὸ μέρος**, -ους: Akt  11 **ἐν μέντοι τῷ βίῳ τὰ τρία ὅλον τὸ δρᾶμά ἐστι**: im Leben sind auch drei Akte das ganze Stück  12 **τέλειος**, -α, -ον: letzte, -er, -es (gemeint: letzter Akt)  13 **ὁρίζω**: festlegen, bestimmen  14 **ἡ σύγκρισις**, -εως: Zusammensetzung (aus  elementaren Bestandteilen)  15 **ἀναίτιος**, -ον: unbeteiligt  16 **ἵλεως**, -ων: heiter und gelassen |

*Arbeitsaufträge:*

a) Finde zu den folgenden Anfangsbuchstaben die passenden Imperative im Text (jedes \_ = 1 Buchstabe); die grün gekennzeichneten Buchstaben ergeben als Lösungswort eine stoische Grundhaltung.

ὅ \_ *\_* / σ \_ \_ *\_* \_ \_ / ἀ \_ \_ \_ \_ \_ *\_* \_ / ἄ \_ \_ *\_* \_ / σ \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_ *\_* / α *\_* \_ \_ \_ / δ \_ \_ *\_* \_ \_ \_

Lösungswort: \_ \_ \_ \_ \_ \_ \_

b) Warum soll der Mensch die Götter ehren? Begründe deine Meinung aus den Abschnitten 7, 70 und 12, 36!